

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

Utgiven i Helsingfors den 29 november 2011

1170/2011

Lag

om det nationella genomförandet av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i rambeslutet om alternativa påföljder och övervakningsåtgärder inom Europeiska unionen och om tillämpning av rambeslutet

Utfärdad i Helsingfors den 25 november 2011

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 kap.

Allmänna bestämmelser

1 §

Genomförandet av rambeslutet

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i rådets rambeslut 2008/947/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på domar och övervakningsbeslut i syfte att övervaka alternativa påföljder och övervakningsåtgärder, nedan *rambeslutet*, ska iakttas som lag, om inte något annat följer av denna lag.

Artikel 6 i rådets rambeslut 2009/299/RIF om ändring av rambeslutet 2002/584/RIF, 2005/214/RIF, 2006/783/RIF, 2008/909/RIF och 2008/947/RIF och om stärkande av medborgarnas processuella rättigheter och främjande av tillämpningen av principen om öm-

sesidigt erkännande på ett avgörande när den berörda personen inte var personligen närvarande vid förhandlingen ska iakttas som lag.

2 §

Tillämpningsområde

I enlighet med denna lag och rambeslutet

1) erkänns i Finland en dom eller ett övervakningsbeslut som avses i rambeslutet och som har meddelats i en annan medlemsstat i Europeiska unionen och verkställs övervakning av en person som har ställts under övervakning eller dömts till en alternativ påföljd,

2) översänds en dom eller ett övervakningsbeslut som avses i rambeslutet och som har meddelats i Finland och en framställning om övervakning av en person som har ställts under övervakning eller dömts till en alternativ påföljd till en annan medlemsstat i Europeiska unionen för att erkännas.

RP 10/2011
LaUB 4/2011
RSv 23/2011

Rådets rambeslut 2008/909/RIF (32008F0909); EUT L 327, 5.12.2008, s.27
Rådets rambeslut 2008/947/RIF (32008F0947); EUT L 337, 16.12.2008, s.102

De påföljder och övervakningsbeslut som avses i rambeslutet är i Finland samhällstjänst, ungdomsstraff, övervakningsstraff, villkorligt fängelsestraff och beslut om övervakning av den som har dömts till villkorligt fängelsestraff, beslut om övervakning av en villkorligt frigiven och beslut om att försätta en fånge i övervakad frihet på prov.

3 §

Behörig myndighet

Brottspåföljdsmyndighetens centralförvaltningsenhet beslutar om översändande till en annan medlemsstat av framställningar om erkännande av domar och övervakningsbeslut samt om verkställighet av övervakningsåtgärder eller av övervakning av alternativa påföljder (*framställningar om överföring av övervakning*) och om samtycke till verkställighet i Finland av framställningar som har översänts av en annan medlemsstat.

2 kap.

Verkställighet av en framställning om överföring av övervakning som har översänts från en annan medlemsstat till Finland

4 §

Förutsättningar för att ta emot en framställning

Om den som har ställts under övervakning eller dömts till en alternativ påföljd har sin vanliga vistelseort i Finland och har samtyckt till att övervakningen ordnas i Finland, får en framställning om överföring av övervakningen tas emot för behandling utan samtycke av Brottspåföljdsmyndighetens centralförvaltningsenhet.

Om den som har ställts under övervakning eller dömts till en alternativ påföljd inte har sin vanliga vistelseort i Finland, krävs det samtycke av Brottspåföljdsmyndighetens centralförvaltningsenhet för att ta emot en framställning om överföring av övervakning.

Samtycke får ges, om verkställigheten av den alternativa påföljden eller övervakningsåtgärden i Finland främjar möjligheterna för den som har ställts under övervakning eller dömts till en alternativ påföljd att återanpassa sig till samhället, med hänsyn till hans eller hennes personliga förhållanden eller av andra särskilda skäl.

5 §

Dubbel straffbarhet

Om det för en gärning som avses i artikel 10.1 i rambeslutet bestämts en påföljd som framställningen om överföring av övervakning gäller, krävs det inte för att framställningen ska kunna bifallas att gärningen enligt finsk lag utgör ett brott eller skulle utgöra ett brott om den begås i Finland under motsvarande förhållanden.

Om det för någon annan gärning än en sådan som avses i artikel 10.1 i rambeslutet bestämts en påföljd som framställningen om överföring av övervakning gäller, krävs det för att framställningen ska kunna bifallas att gärningen enligt finsk lag utgör ett brott eller skulle utgöra ett brott om den begås i Finland under motsvarande förhållanden.

6 §

Verkställighet av en framställning om överföring av övervakning

Finland får som verkställande stat övervaka endast sådana alternativa påföljder och övervakningsåtgärder som avses i artikel 4.1 i rambeslutet.

Brottspåföljdsmyndighetens centralförvaltningsenhet beslutar om anpassning av en alternativ påföljd och en övervakningsåtgärd i enlighet med artikel 9 i rambeslutet. Om en domstol dock skulle besluta om åtgärden i ett motsvarande nationellt fall, ska beslutet fattas av Helsingfors tingsrätt. Yrkande framställs av åklagaren på begäran av Brottspåföljdsmyndighetens centralförvaltningsenhet. Vid behandlingen av ärendet om anpassning iaktas då i tillämpliga delar vad som föreskrivs om handläggning av brottmål.

Den som har ställts under övervakning eller dömts till en alternativ påföljd ska ges tillfälle att bli hörd i ett ärende som gäller anpassning. I fråga om rätten till ett biträde och en försvarare gäller 13 §.

På verkställigheten av en alternativ påföljd och en övervakningsåtgärd ska tillämpas vad som i finsk lag föreskrivs om verkställighet av motsvarande påföljd eller åtgärd.

7 §

Behörighet att fatta följdbeslut

Den myndighet som är behörig i ett motsvarande nationellt fall beslutar om följderna av att någon bryter mot villkoren för en alternativ påföljd eller en övervakningsåtgärd och om andra åtgärder som avses i artikel 14.1 i rambeslutet. Tingsrätten beslutar dock om de åtgärder som avses i artikel 14.1 b och 14.1 c i rambeslutet. Ärendet behandlas i den tingsrätt inom vars domkrets den som har ställts under övervakning bor eller i den tingsrätt där det annars anses lämpligt att behandla ärendet.

Om den som har ställts under övervakning eller dömts till en alternativ påföljd inte har iakttagit de villkor eller förelägganden som har ålagts honom eller henne eller har begått ett nytt brott, får tingsrätten avstå från att vidta åtgärder enligt artikel 14.1 b och 14.1 c i rambeslutet, om

- 1) den behövliga åtgärden inte är förenlig med finsk lag,
- 2) gärningen inte enligt finsk lag utgör ett brott eller skulle utgöra ett brott om den begås i Finland under motsvarande förhållanden, eller
- 3) det finns andra särskilda skäl eller en grund enligt artikel 20 i rambeslutet för att tingsrätten inte vidtar åtgärder.

Behörigheten för följdbeslut återgår då till den utfärdande staten.

8 §

Språk och översättningar

Brottspåföljdsmyndighetens centralförvaltningsenhet ska godkänna det intyg som avses

i artikel 6 i rambeslutet, om det har översänts på finska, svenska eller engelska eller har åtföljts av en översättning till något av dessa språk. Brottspåföljdsmyndighetens centralförvaltningsenhet får även godkänna ett intyg på något annat språk än finska, svenska eller engelska, om det inte annars finns några hinder för att godkänna intyget.

Brottspåföljdsmyndighetens centralförvaltningsenhet ska se till att intyget vid behov översätts till finska eller svenska.

Den som har ställts under övervakning eller dömts till en alternativ påföljd har rätt att få information om beslutet i ärendet på ett språk som han eller hon förstår.

3 kap.

Översändande till en annan medlemsstat av en framställning om överföring av övervakning från Finland

9 §

Förutsättningar för att översända en framställning

Brottspåföljdsmyndighetens centralförvaltningsenhet beslutar om översändande av en framställning om överföring av övervakning till en medlemsstat som avses i artikel 5.1 och 5.2 i rambeslutet. En förutsättning för att en framställning ska få översändas är att överföringen av verkställigheten kan främja möjligheterna att återanpassa sig till samhället för den som har ställts under övervakning eller dömts till en alternativ påföljd med hänsyn till hans eller hennes personliga förhållanden eller av andra särskilda skäl och att personen i fråga har gett sitt samtycke till överföringen.

10 §

Framställningens innehåll och form

I enlighet med artikel 6 i rambeslutet ska en framställning om överföring av övervakning göras genom att översända domen och

vid behov beslutet om övervakning eller be-
styrkta kopior av dem samt ett intyg vars
formulär finns som bilaga till rambeslutet till
den medlemsstat som avses i 9 §.

11 §

Språk och översättningar

Brottspåföljdsmyndighetens centralförvalt-
ningsenhet ska se till att ett intyg enligt det
formulär som finns som bilaga till rambesu-
tet översätts till ett språk som godtas av den
verkställande staten.

4 kap.

Särskilda bestämmelser

12 §

Hörande av den som har ställts under övervakning

Utöver vad som bestäms i denna lag gäller
i fråga om hörande av den som har ställts
under övervakning eller dömts till en alterna-
tiv påföljd vad som bestäms i förvaltningsla-
gen (434/2003).

13 §

Rätt till biträde och försvarare

Den som har ställts under övervakning el-
ler dömts till en alternativ påföljd har rätt att
anlita ett biträde.

Om den som har ställts under övervakning
eller dömts till en alternativ påföljd begär det,
ska en försvarare förordnas för honom eller
henne. I fråga om förordnande av en försva-
rare på tjänstens vägnar och i fråga om för-
svaren i övrigt gäller i tillämpliga delar 2
kap. i lagen om rättegång i brottmål
(689/1997). Försvararen förordnas av Brotts-
påföljdsmyndighetens centralförvaltningsen-
het. Försvararen får även förordnas av en
domstol som handlägger ett sådant ärende

som avses i denna lag. Den som har ställts
under övervakning eller dömts till en alterna-
tiv påföljd ska utan dröjsmål informeras om
rätten att anlita ett biträde och om att en
försvarare kan förordnas för honom eller
henne.

Om den som har ställts under övervakning
eller dömts till en alternativ påföljd befinner
sig i en annan medlemsstat och det har för-
ordnats ett rättegångsbiträde för honom eller
henne i den staten, får en försvarare förord-
nas på det villkoret att det finns särskilda skäl
till det med hänsyn till rättsskyddet för perso-
nen i fråga.

Till försvararen ska betalas en skälig er-
sättning av statens medel som bestäms av
justitieministeriet och som staten ska svara
för.

14 §

Ändringssökande

Ett beslut som Brottspåföljdsmyndighetens
centralförvaltningsenhet har meddelat med
stöd av denna lag får överklagas hos Helsing-
fors förvaltningsdomstol genom besvär i en-
lighet med förvaltningsprocesslagen
(586/1996). Besvären ska behandlas skynd-
samst. Beslut av Helsingfors förvaltnings-
domstol får inte överklagas genom besvär.

Ändring i ett sådant avgörande av tingsrät-
ten som avses i denna lag söks hos hovrätten
genom besvär på det sätt som i rättegångsbal-
ken bestäms om sökande av ändring i tings-
rättens avgöranden.

15 §

Förhållande till annan lagstiftning

Lagen om samarbete mellan Finland och
de övriga nordiska länderna vid verkställig-
het av domar i brottmål (326/1963) får till-
ämpas trots denna lag.

16 §

Ikraftträdande

Denna lag träder i kraft den 5 december
2011.

Lagen ska tillämpas i förhållande till sådana medlemsstater som har genomfört rambeslutet.

Helsingfors den 25 november 2011

Republikens President
TARJA HALONEN

Justitieminister Anna-Maja Henriksson